



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/52/442
S/1997/780
9 de octubre de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL
Quincuagésimo segundo período de sesiones
Tema 37 del programa
LA SITUACIÓN EN EL ORIENTE MEDIO

CONSEJO DE SEGURIDAD
Quincuagésimo segundo año

Carta de fecha 7 de octubre de 1997 dirigida al Secretario
General por el Representante Permanente del Líbano ante
las Naciones Unidas

Tengo el honor de remitirle una carta dirigida a usted en que se detallan los actos de agresión israelíes en el sur del Líbano durante el mes de septiembre de 1997 (véase el anexo).

Tengo el honor de solicitar que distribuya la presente como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 37 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Samir MOUBARAK
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

[Original: árabe]

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno y como continuación de nuestras cartas anteriores relativas a los ataques y las prácticas arbitrarias israelíes que se repiten a diario contra la población civil del sur del Líbano y Beqa'a occidental, deseo notificarle los incidentes de esa índole que tuvieron lugar durante septiembre de 1997.

1º de septiembre de 1997

A las 6.00 horas Birkat Yabbur y Yabal Abi Rashid fueron bombardeados por la artillería israelí. El ataque se prolongó hasta las 6.10 horas.

A las 13.30 horas las afueras de Kafra, Yatar y Haris fueron bombardeadas por la artillería israelíes, recibiendo unos 20 proyectiles de diversos calibres.

A las 18.00 horas se reanudó el ataque a las afueras de Kafra, Yatar, Haris, Haddaza y Bra'shit.

A las 20.55 horas helicópteros y aviones de guerra israelíes sobrevolaron a gran altitud la zona de An-Nabatiya y unidades del ejército del Líbano hicieron disparos contra ellos con armas antiaéreas.

2 de septiembre de 1997

A las 13.00 horas aviones de guerra israelíes sobrevolaron a gran altitud la zona de Iqlim at-Tuffa.

A las 20.00 horas aviones de guerra israelíes sobrevolaron la ciudad de Sidón y sus campamentos de refugiados y unidades del ejército del Líbano hicieron disparos contra ellos con armas antiaéreas.

En la noche del 2 al 3 de septiembre tropas israelíes irrumpieron en varias casas de Jiyam, Dibbin y Balat, en el distrito de Marya'yun, detuvieron a diversas personas e impidieron a los habitantes abandonar la zona de la línea fronteriza.

3 de septiembre de 1997

A las 7.30 horas las afueras de Yba' y Ayn Bu Siwar fueron bombardeadas por la artillería israelí.

A las 16.15 horas las afueras de Zibqin, Ramadiya y Shu'atiya fueron bombardeadas por la artillería israelí.

A las 23.00 horas las afueras de Tibnin, en el distrito de Bint Yubayl, fueron bombardeadas por la artillería israelí.

4 de septiembre de 1997

A las 13.45 horas la aviación militar israelí sobrevoló a mediana altitud la zona de An-Nabatiya.

5 de septiembre de 1997

A las 1.00 horas los alrededores del puesto de vigilancia de Adlun y los municipios de Insariya, Lubyá y Adlun fueron bombardeados por la artillería israelí. Al mismo tiempo aviones de guerra israelíes sobrevolaron la zona y fueron objeto de disparos de armas antiaéreas. Helicópteros y buques de guerra israelíes intentaron desembarcar en la costa de Sarafand y Munis, en el distrito de Sidón, y abrieron fuego varias veces contra casas y vehículos, causando graves daños e hiriendo a una persona.

A las 2.00 horas aviones de guerra israelíes sobrevolaron a baja altitud la zona de Tiro y fueron objeto de disparos de armas antiaéreas.

A las 3.30 horas helicópteros y aviones de guerra israelíes sobrevolaron a mediana altitud la zona de An-Nabatiya y unidades del ejército del Líbano hicieron disparos contra ellos con armas antiaéreas.

7 de septiembre de 1997

A las 6.30 horas las afueras de An-Nabatiya al-Fawqa, la zona cercana a los cuarteles abandonados del ejército libanés y la localidad de Wadi Habbush fueron bombardeadas por la artillería israelí. El ataque se prolongó hasta las 8.30 horas.

A las 7.05 horas aeronaves de guerra israelíes sobrevolaron An-Nabatiya a baja altitud.

A las 13.00 horas efectivos del ejército libanés encontraron una carga explosiva abandonada durante el reciente desembarco israelí entre Lubyá e Insariya y desactivaron el artefacto.

8 de septiembre de 1997

A las 15.30 horas las afueras de Tibnin, Haddaza, Ayta al-Yabal, Haris y Bra'shit fueron bombardeadas con artillería desde las posiciones ocupadas por Israel y los milicianos de Lahad en la línea fronteriza. Al mismo tiempo helicópteros israelíes sobrevolaron la zona de Bint Yubayl.

A las 20.00 horas las afueras de Kafr Rumman y la zona cercana a los cuarteles abandonados del ejército libanés en An-Nabatiya al-Fawqa fueron bombardeadas por la artillería israelí.

9 de septiembre de 1997

A las 10.30 horas aviones de guerra israelíes sobrevolaron a baja altitud las zonas de An-Nabatuya e Iqlim at-Tuffa, realizando diversos simulacros de ataque, y fueron objeto de disparos de armas antiaéreas.

A las 11.00 horas se declaró un incendio al sur de Yaryu', que fue extinguido a las 13.00 horas por personal de protección civil. Al parecer, el fuego había sido provocado por globos incendiarios lanzados por aviones de guerra israelíes.

A las 22.45 horas helicópteros israelíes sobrevolaron a mediana altitud la ciudad de Sidón y unidades del ejército del Líbano hicieron disparos contra ellos con armas antiaéreas.

10 de septiembre de 1997

A las 5.30 horas helicópteros israelíes sobrevolaron la ciudad de Sidón a mediana altitud y unidades del ejército del Líbano hicieron disparos contra ellos con armas antiaéreas.

A las 11.15 horas la localidad de Tilal Libbaya, en el distrito de Beqa'a occidental, fue bombardeada por la artillería israelí.

A las 15.00 horas las afueras de Tibnin, Ayta al-Yabal, Haddaza, Haris, Tulin, Qabrinja, Sawwana y Maydal Silm fueron bombardeadas por artillería israelí.

A las 22.30 horas las afueras de Tibnin, Ayta al-Yabal, Haddaza, Haris, Kafra, Yatar, Bra'shit y Shaqra fueron bombardeadas por la artillería israelí. También efectuaron disparos helicópteros israelíes, lo que causó un incendio en una zona cercana a la localidad de Tibnin que destruyó unos 30 dunums.

11 de septiembre de 1997

A las 9.45 horas aviones de guerra israelíes sobrevolaron a baja altitud la localidad de Mary Barya, en el distrito de Shuf, y unidades del ejército del Líbano hicieron disparos contra ellos con armas antiaéreas.

A las 22.30 horas helicópteros israelíes sobrevolaron la zona de An-Nabatiya y a las 22.50 horas efectuaron un ataque en tres etapas contra un emplazamiento del ejército del Líbano que se encuentra en el triángulo formado por Arabsalim, Yaryu' y Humin al-Fawqa y contra un puesto del ejército libanés situado en una escuela en la parte sur de Arabsalim. Murieron seis miembros del ejército del Líbano y otros cinco resultaron heridos. Además fueron destruidos dos vehículos y murió una mujer. Mientras tanto, las afueras de Arabsalim, Humin al-Fawqa y Ayn Bu Siwar y zonas situadas a las orillas del río Zahrani fueron bombardeadas por artillería israelí.

13 de septiembre de 1997

A las 17.10 horas una zona de Yabal Mashgara cercana a las viviendas y los alrededores de la base de las tropas sirias situada al sur de dicha localidad fueron atacados con ráfagas intermitentes de fuego de armas pesadas desde las posiciones del ejército israelí y la milicia de Lahad en Tomat Niha.

14 de septiembre de 1997

A las 1.00 horas las afueras de Qabrija, Maydal Silm, Tulin, Bra'shit, Tibnin, y Ayta al-Yabal fueron bombardeadas por la artillería israelí.

A las 2.15 horas las afueras de Ýarÿu', Ayn Bu Siwar, Ýba' y Ayn Qana y las zonas situadas a orillas del río Zahrani fueron bombardeadas por la artillería israelí desde sus posiciones en la línea fronteriza.

A las 13.50 horas las alturas de Ýabal Mashgara y los alrededores de la planta de refrigeración del hospital de Sharaf fueron bombardeados con artillería por las tropas israelíes y los milicianos de Lahad desde sus posiciones en Tomat Niha. El bombardeo cesó a las 15.00 horas, aunque continuaron disparando ráfagas intermitentes de ametralladora, y produjo un enorme incendio en la cima más elevada de Ýabal Mashgara, situada frente a las tropas israelíes en Tomat Niha.

A las 19.30 horas aviones de guerra israelíes sobrevolaron a baja altitud las zonas de An-Nabatiya y Iqlim at-Tuffa. Sobrevolaron también las localidades de Barÿa y Marÿa Barÿa, en el distrito de Shuf, y fueron objeto de disparos de armas antiaéreas efectuados por unidades del ejército del Líbano. Al mismo tiempo sobrevolaron la zona de Tiro a mediana altitud.

A las 20.30 horas las afueras de Zawtar sh-Sharqiya y Zawtar al-Garbiya, en el distrito de An-Nabatiya, fueron bombardeadas por la artillería israelí.

15 de septiembre de 1997

A las 12.00 horas la aviación militar israelí sobrevoló a mediana altitud las zonas de Iqlim at-Tuffa y Nabatiya. Al mismo tiempo la artillería israelí bombardeó las afueras de Ýarÿu' y Ayn Bu Siwar.

A las 13.45 horas las afueras de Ýaba', Ayn Bu Siwar, Ýarÿu', Arabsalim y Humin al-Fawqa, Tilal Mlita, Ýabal Safi y Kafr Rumman fueron bombardeadas por la artillería israelí. El ataque terminó a las 15.30 horas.

16 de septiembre de 1997

A las 11.25 horas la aviación militar israelí sobrevoló la ciudad de Sidón y sus campamentos de refugiados.

A las 14.50 horas la aviación militar israelí sobrevoló la zona de An-Nabatiya a mediana altitud.

17 de septiembre de 1997

A las 8.00 horas las afueras de Arabsalim y Ýarÿu y las localidades de Tilal Mlita y Ýabal Safi fueron bombardeadas por la artillería israelí.

A las 13.00 horas las afueras de Haris, Kafra y Ayta al-Ûabal fueron bombardeadas con artillería desde las posiciones del ejército israelí y los milicianos de Lahad en la línea fronteriza ocupada.

A las 15.45 horas aviones de guerra israelíes sobrevolaron a mediana altitud la zona de An-Nabatiya.

18 de septiembre de 1997

A las 6.30 horas aumentó la tensión en la zona de Ûabal ar-Rayhan y se produjeron enfrentamientos entre hombres de la resistencia nacional libanesa y miembros del ejército israelí y milicianos de Lahad, en los que se utilizaron armas de todo tipo. Algunos cohetes cayeron en Rayhan, en el distrito de Ûazzin y un ciudadano resultó herido.

A las 7.00 horas aumentó la tensión en la zona de Tomat Niha, en el distrito de Ûazzin, y se produjeron enfrentamientos entre hombres de la resistencia nacional libanesa y milicianos de Lahad en los que se utilizaron armas de todo tipo. Los enfrentamientos cesaron a las 8.00 horas.

A las 7.00 horas las afueras de Tibnin, Ayta al-Ûabal, Haddaza, Haris y Bra'shit fueron bombardeados por la artillería israelí. Los alrededores de An-Nabatiya al-Fawqa y los cuarteles abandonados también fueron bombardeados y recibieron ráfagas de fuego procedentes de posiciones israelíes en la línea fronteriza.

A las 7.20 horas la zona al sur de Masghara cercana a la escuela profesional fue bombardeada por la artillería israelí.

A las 7.50 horas el bombardeo israelí contra las afueras de Tibnin, Ayta al-Ûabal, Haddaza, Haris y Bra'shit se extendió a Tulin, Qabrija, Kafra, Sawwana, Jirbat Silm y MaÛdal Silm. El bombardeo se reanudó a las 11.30 horas.

A las 8.00 horas las afueras de Arabsalim, ÛarÛu' y Ayn Bu Siwar fueron bombardeadas por la artillería israelí. El ataque cesó a las 12.00 horas, después de que dos hogares de Arabsalim sufrieran daños.

A las 8.30 horas terminó el bombardeo israelí contra los alrededores de An-Nabatiya al-Fawqa, que se había extendido a las afueras de Zawtar ash-Sharqiya, Zawtar al-Garbiya, Habbush, Kafr Rumman, Kafr Tibnit y An-Nabatiya al-Taht. Cinco ciudadanos resultaron heridos y un gran número de casas y vehículos sufrieron daños.

A las 9.00 horas aviones de guerra israelíes atacaron Ûabal Mashgara, en el distrito de Beqa'a occidental, y unidades del ejército del Líbano, hicieron disparos contra ellos con armas de fuego antiaéreas.

A las 10.00 horas las afueras de Mansuri y Ûabal Zun, en el distrito de Tiro, fueron bombardeadas por la artillería israelí.

19 de septiembre de 1997

A las 21.45 horas se reanudó el bombardeo de la artillería israelí en los afueras de Tibnin, Ayta al-Ûabal y Haddaza.

21 de septiembre de 1997

A las 7.00 horas las afueras de Kafr Rumman y An-Nabatiya al-Fawqa y los cuarteles abandonados del ejército del Líbano fueron bombardeados por la artillería israelí.

A las 20.00 horas los alrededores de los cuarteles abandonados del ejército libanés en An-Nabatiya al-Fawqa fueron bombardeados por la artillería israelí.

23 de septiembre de 1997

A las 12.00 horas las afueras de Habbush, Arabsalim y ÛarÛu', las localidades de Tilal Mlita y Ûabal Safi y las zonas situadas a orillas del río Litani fueron bombardeadas por la artillería israelí. El ataque cesó a las 18.00 horas.

A las 15.00 horas las zonas de Ûabal ar-Rayhan y Aramta fueron bombardeadas con fuego de artillería y cohetes procedentes del oeste.

A las 15.15 horas las localidades de Ayta al-Ûabal, Haddaza, Haris y Bra'shit fueron bombardeadas por la artillería israelí. Al mismo tiempo sobrevolaron la zona numerosos aviones de guerra israelíes.

A las 20.00 horas la aviación militar israelí sobrevoló la zona de Tiro a mediana altitud.

A las 20.40 horas aviones de guerra israelíes sobrevolaron la zona de Mashgara y unidades del ejército del Líbano, hicieron disparos contra ellos con armas de fuego antiaéreas.

A las 21.30 horas la aviación militar israelí sobrevoló a mediana altitud la zona de An-Nabatiya.

24 de septiembre de 1997

A las 8.00 horas las afueras de Libbaya, en el distrito de Beqa'a occidental, fueron bombardeadas por la artillería israelí. Tropas israelíes a bordo de un buque de guerra también dispararon contra un barco de pesca en Mansuri, en el distrito de Tiro, causándole grandes daños.

A las 15.15 horas aviones de guerra israelíes sobrevolaron la zona de An-Nabatiya a baja altitud y realizaron simulacros de ataque en la zona de Iqlim at-Tuffa en particular. Unidades del ejército del Líbano, hicieron disparos contra ellos con armas antiaéreas.

25 de septiembre de 1997

A las 9.15 horas las afueras de Tibnin, Bra'shit, Ayta al-ÿabal y Haddaza fueron bombardeadas por la artillería israelí.

A las 11.15 horas se reanudó el bombardeo de la artillería israelí contra las afueras de Tibnin, Ayta al-ÿabal, Bra'shit y Haddaz, causó un incendio en el jardín de una casa.

26 de septiembre de 1997

A las 11.30 horas la aviación militar israelí sobrevoló las zonas de An-Nabatiya y Iqlim at-Tuffa a baja altitud.

27 de septiembre de 1997

A las 21.21 horas aviones de guerra israelíes sobrevolaron las zonas de An-Nabatiya y Iqlim at-Tuffa a mediana altitud hicieron disparos contra ellos con armas antiaéreas por unidades del ejército de Líbano.

29 de septiembre de 1997

A las 11.00 horas las afueras de Maÿdal Silm, Jirbat Silm, Sawwana, Qabrija y Tulin fueron bombardeadas por la artillería israelí.

30 de septiembre de 1997

A las 5.30 horas las afueras de Shaqra, Maÿdal Silm y Qabrija fueron bombardeadas por la artillería israelí.

A las 7.45 horas las afueras de ÿarÿu', Arabsalim, Ayn Bu Siwar y Luwayza fueron bombardeadas por la artillería israelí.

A las 13.30 horas las afueras de Bra'shit y Tibnin fueron bombardeadas por la artillería israelí.

El Gobierno del Líbano condena enérgicamente la continuación de la ocupación israelí y condena asimismo con firmeza las nuevas agresiones y las prácticas opresivas contra la población libanesa, que han causado heridos y cuantiosos e importantes daños materiales.

Esta nueva serie de agresiones viene a añadirse a los ataques anteriores y constituye una violación flagrante de la soberanía del Líbano y de su independencia, además de violar los principios y las normas de la Carta de las Naciones Unidas, del derecho internacional y de los derechos humanos fundamentales.

Agradecería que hiciera distribuir la presente como documento de la Asamblea General en su quincuagésimo segundo período de sesiones, en relación con el tema 37 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Samir BOUBARAK
Embajador
Representante Permanente